

DIE LANDESREGIERUNG

hat folgenden Sachverhalt ermittelt und stellt unter Beachtung der einschlägigen Rechtsvorschriften folgende Erwägungen an:

Mit eigenem Beschluss vom 18.07.2017, Nr. 776 wurden die Richtlinien für die Gewährung der Fürsorgemaßnahmen zur Entwicklung der Berufsbildung mit Wirkung ab 01.09.2017 genehmigt.

Die Landesregierung hat sich in der Sitzung vom 04.02.2013 dahingehend ausgesprochen, dass die Gebühren für die Unterbringung der Schülerinnen und Schüler in den mit Landespersonal geführten Heimen grundsätzlich nicht niedriger sein dürfen als jene, die im günstigsten Privatheim zu entrichten sind.

Aus diesem Grund wird es für zweckmäßig erachtet, die in den geltenden Richtlinien festgelegten Preise für Unterkunft und Verpflegung im Heim wie folgt anzuheben:

- für Unterkunft und Verpflegung von 370 € auf 380 € monatlich
- für Unterkunft, Frühstück und Mittagessen oder Abendessen von 322 € auf 331 € monatlich
- für Unterkunft und Frühstück von 277 € auf 285 € monatlich
- nur für Unterkunft von 259 € auf 266 € monatlich.

Ebenso wird es für zweckmäßig erachtet:

- a) die Unterstützung der Lehrlinge, die - in Ermangelung fachspezifischer Kurse in Südtirol - die Berufsschule außerhalb des Landes besuchen müssen, zu verbessern. Dies erfolgt durch Übernahme folgender zusätzlicher, mit dem Schulbesuch verbundenen Kosten, durch das Land:
 - Gebühren für nicht verpflichtende Vorbereitungskurse auf die Lehrabschlussprüfung, für curriculare Berufsbildungskurse sowie für Nachhilfestunden im Falle von Lehrlingen mit Teilqualifikationsverträgen, sofern diese von der Berufsschule oder einer Berufskammer organisiert werden;
 - Kosten für je eine Hin- und Rückfahrt auch bei Ablegen von Teilprüfungen der Lehrabschlussprüfung;
 - Kosten für das Frühstück im Rahmen der Rückvergütung der Ausgaben für Unterkunft und Verpflegung;
- b) Anreize für Unternehmen zwecks

LA GIUNTA PROVINCIALE

valuta le seguenti ragioni di fatto e di diritto:

Con propria deliberazione del 18.07.2017, n. 776, sono stati approvati i criteri per la concessione delle provvidenze per lo sviluppo della formazione professionale.

La Giunta provinciale, nella seduta del 04.02.2013, ha stabilito che le rette per vitto e alloggio nei convitti gestiti con personale provinciale non devono essere in linea di principio inferiori a quelle richieste nel convitto privato più conveniente.

Sulla scorta di questa considerazione si ritiene opportuno aumentare i prezzi per vitto e alloggio in convitto previsti dagli attuali criteri come segue:

- per vitto e alloggio dagli attuali 370 € a 380 € mensili
- per alloggio, prima colazione e pranzo o cena da 322 € a 331 € mensili
- per alloggio, prima colazione da 277 € a 285 € mensili
- per il solo alloggio da 259 € a 266 € mensili.

Allo stesso modo si ritiene opportuno:

- a) migliorare il sostegno alle apprendiste e agli apprendisti che, in mancanza di corsi specifici in Alto Adige, devono frequentare la scuola professionale fuori provincia, prevedendo l'assunzione da parte della Provincia delle seguenti ulteriori spese connesse con la frequenza della scuola:
 - spese di frequenza per corsi non obbligatori di preparazione all'esame di fine apprendistato, per i corsi di formazione professionali curricolari, nonché quelle sostenute per le ore di ripetizione per apprendiste e apprendisti con contratti di apprendistato finalizzati all'acquisizione di qualifiche parziali, a condizione che siano organizzati dalla scuola professionale o da un ordine o collegio professionale;
 - spese per un viaggio di andata e uno di ritorno anche per sostenere parti dell'esame di fine apprendistato;
 - spese per la colazione nell'ambito del rimborso spese per vitto e

Einstellung von Lehrlingen in schwierigen sozialen Lebenslagen zu verbessern und die Begünstigungen jenen für die Einstellung von Lehrlingen mit Behinderung anzugleichen.

Die Landeskommission für die Berufsbildung hat in ihrer Sitzung vom 26.01.2018 zu diesen Änderungsvorschlägen ein positives Gutachten abgegeben.

Um die geltenden Richtlinien an zwischenzeitlich erlassene Bestimmungen anzupassen sind einige formelle Änderungen notwendig.

Die beiliegenden Richtlinien, welche die oben angeführten Änderungen enthalten, und integrierender Bestandteil des vorliegenden Beschlusses sind, sind von der Anwaltschaft des Landes in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht überprüft worden.

- Gestützt auf Artikel 3 des Dekrets des Präsidenten des Landesausschusses Nr. 49/1975, in geltender Fassung;
- gestützt auf die Artikel 2 und 6 des Landesgesetzes Nr. 40/1992, in geltender Fassung;
- gestützt auf Artikel 2, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 11/2010, in geltender Fassung;
- gestützt auf die Artikel 1, 4, 13, 14, 15 und 21 des Landesgesetzes Nr. 12/2012, in geltender Fassung;
- gestützt auf die Artikel 1 und 2 des Landesgesetzes Nr. 29/1977, in geltender Fassung;
- gestützt auf die Artikel 2, 7, 8 und 12 des Landesgesetzes Nr. 7/2015, in geltender Fassung;
- gestützt auf Artikel 6 des Landesgesetzes Nr. 5/1991, in geltender Fassung.

Dies vorausgeschickt

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

- alloggio;
- b) migliorare gli incentivi alle imprese per favorire l'assunzione di apprendiste e apprendisti in situazione di disagio sociale, equiparando i vantaggi a quelli previsti per l'assunzione di apprendiste e apprendisti con disabilità.

La commissione per la formazione professionale ha dato, nella propria riunione del 26.01.2018, parere favorevole in merito alle proposte di modifica sopra indicate.

Per adeguare i criteri vigenti, alle norme nel frattempo emanate, sono necessarie alcune modifiche formali.

I criteri allegati che contengono le modifiche sopraindicate e che costituiscono parte integrante della presente deliberazione, sono stati esaminati dall'Avvocatura della Provincia sotto l'aspetto giuridico, linguistico e di tecnica legislativa.

- Visto l'articolo 3 del decreto del Presidente della Giunta provinciale n. 49/1975 e successive modifiche;
- visti gli articoli 2 e 6 della legge provinciale n. 40/1992, e successive modifiche;
- visto l'articolo 2, comma 2 della legge provinciale n. 11/2010, e successive modifiche;
- visti gli articoli 1, 4, 13, 14, 15 und 21 della legge provinciale n. 12/2012, e successive modifiche;
- visti gli articoli 1 e 2 della legge provinciale n. 29/1977, e successive modifiche;
- visti gli articoli 2, 7, 8, e 12 della legge provinciale n. 7/2015, e successive modifiche;
- visto l'articolo 6 della legge provinciale n. 5/1991, e successive modifiche.

Ciò premesso

la Giunta provinciale

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

- 1) die beiliegenden Richtlinien für die Gewährung der Förderungen zur Entwicklung der Berufsbildung, welche integrierender Bestandteil des vorliegenden Beschlusses sind, zu genehmigen;
- 2) die beiliegenden Richtlinien ersetzen mit Wirkung ab 1. September 2018 die mit eigenem Beschluss vom 18.07.2017, Nr. 776, genehmigten Richtlinien.

- 1) di approvare gli allegati criteri per la concessione delle agevolazioni per lo sviluppo della formazione professionale che costituiscono parte integrante della presente deliberazione;
- 3) gli allegati criteri sostituiscono, con efficacia dal 1° settembre 2018, quelli approvati con propria deliberazione del 18.07.2017, n. 776.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Richtlinien für die Gewährung der Förderungen zur Entwicklung der Berufsbildung

Criteri per la concessione delle agevolazioni per lo sviluppo della formazione professionale

I. Abschnitt

Allgemeine Bestimmungen

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln gemäß Artikel 3 des Dekrets des Präsidenten des Landesausschusses vom 17. Oktober 1975, Nr. 49, in geltender Fassung, die Gewährung von Förderungen zur Entwicklung und Förderung der Berufsbildung.

2. Das Land kann, im Rahmen der finanziellen und organisatorischen Möglichkeiten, Förderungen für folgende Ausgaben gewähren:

- a) Verpflegung und Unterkunft,
- b) Fahrtkosten,
- c) Teilnahmegebühren.

Art. 2

Begriffsbestimmungen

1. Für diese Richtlinien gelten als „Teilnahmegebühren“ Gebühren und andere Ausgaben, die in unmittelbarem Zusammenhang mit dem Besuch der Schule oder der Teilnahme am Kurs und an der Abschlussprüfung stehen.

2. Als „Berufsbildungskurse“ gemäß II. Abschnitt gelten die Vollzeitkurse, die an den Berufs- und Fachschulen des Landes angeboten werden, die zum Erwerb eines Berufsbefähigungszeugnisses, eines Berufsbildungsdiploms oder eines Diploms über die bestandene staatliche Abschlussprüfung der Oberstufe des Bildungssystems führen.

3. Als „Lehrling“ gemäß IV. Abschnitt gilt, wer den Lehrvertrag für den Erwerb einer Qualifikation, eines Berufsbildungsdiploms oder eines Oberschuldiploms laut Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 4. Juli 2012, Nr. 12, in geltender Fassung, abgeschlossen hat oder wer gemäß Artikel 13, in geltender Fassung, des genannten Gesetzes

Capo I

Disposizioni generali

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano, ai sensi dell'articolo 3 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 17 ottobre 1975, n. 49, e successive modifiche, la concessione di agevolazioni per lo sviluppo e la promozione della formazione professionale.

2. La Provincia, nei limiti delle disponibilità finanziarie e organizzative, può concedere agevolazioni per le seguenti spese:

- a) vitto e alloggio;
- b) trasporto;
- c) frequenza.

Art. 2

Definizioni

1. Ai fini dei presenti criteri, per “spese di frequenza” si intendono le tasse e le altre spese strettamente connesse alla frequenza della scuola o del corso e alla partecipazione all'esame conclusivo.

2. Per “corsi di formazione professionale” ai sensi del capo II si intendono i corsi a tempo pieno offerti dalle scuole professionali della Provincia, al termine dei quali è previsto il rilascio di un attestato di qualifica professionale, di un diploma professionale o di un diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo del secondo ciclo di istruzione e formazione.

3. Per “apprendista” ai sensi del capo IV si intende chi ha stipulato il contratto di apprendistato per ottenere la qualifica professionale, il diploma professionale o il diploma di istruzione secondaria di secondo grado di cui all'articolo 1, comma 1, lettera a), della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, e successive modifiche, oppure chi è stato

zugelassen wurde, die Berufsschule zu besuchen ohne in einem Lehrverhältnis zu stehen.

Art. 3

Anspruchsberechtigte

1. Anspruch auf die genannten Förderungen haben Teilnehmerinnen und Teilnehmer an Berufsbildungskursen und Lehrlinge, die in einer Gemeinde der Provinz Bozen ansässig sind oder dort das Domizil aus Ausbildungsgründen haben.
2. Bei Abbruch der Ausbildung geht das Anrecht auf die Förderungen verloren.

II. Abschnitt

Förderungen zugunsten der Teilnehmerinnen und Teilnehmer an Berufsbildungskursen

Art. 4

Unterkunft und Verpflegung im Heim

1. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer an Berufsbildungskursen (in der Folge Schülerinnen und Schüler), die in mit Landespersonal geführten Heimen untergebracht sind, haben monatlich folgenden Kostenbeitrag zu bezahlen:

- | | |
|--|----------|
| a) Unterkunft und Verpflegung | 380,00 € |
| b) Unterkunft, Frühstück und Mittagessen oder Abendessen | 331,00 € |
| c) Unterkunft und Frühstück | 285,00 € |
| d) nur Unterkunft | 266,00 € |

2. Wird der Heimplatz während des Ausbildungsjahres wegen Durchführung des Pflichtpraktikums nicht besetzt, ist für die betreffende Zeit kein Kostenbeitrag zu entrichten.

3. Der Kostenbeitrag wird wie folgt berechnet:

a) wenn der Monat schon angebrochen ist (Ein- oder Austritt innerhalb des Monats), erfolgt die Berechnung auf der Grundlage des Wochensatzes. Jede angebrochene Woche muss bezahlt werden,

b) bei Abwesenheiten wegen Krankheit: bis zu sieben Tagen wird der Kostenbeitrag voll berechnet, ab dem achten Tag wird die Verpflegung abgezogen,

ammesso a frequentare la scuola professionale, ai sensi dell'articolo 13, e successive modifiche, della stessa legge, pur non avendo in atto un rapporto di apprendistato.

Art. 3

Aventi diritto

1. Hanno diritto alle agevolazioni le partecipanti e i partecipanti a corsi di formazione professionale nonché le apprendiste e gli apprendisti residenti in un comune della provincia di Bolzano o che per motivi di formazione vi hanno eletto domicilio.
2. In caso di interruzione della formazione si perde il diritto alle agevolazioni.

Capo II

Agevolazioni a favore di partecipanti a corsi di formazione professionale

Art. 4

Vitto e alloggio in convitto

1. Le partecipanti e i partecipanti a corsi di formazione professionale (di seguito alunne e alunni) che alloggiano in convitti gestiti con personale provinciale, sono tenuti a pagare mensilmente il seguente contributo spese:

- | | |
|--|----------|
| a) vitto e alloggio | € 380,00 |
| b) alloggio, prima colazione e pranzo o cena | € 331,00 |
| c) alloggio e prima colazione | € 285,00 |
| d) solo alloggio | € 266,00 |

2. Se durante l'anno formativo il posto in convitto non è occupato a causa dello svolgimento del tirocinio obbligatorio, per il relativo periodo non è dovuto alcun contributo spese.

3. Il contributo spese è così calcolato:

a) se il mese è già iniziato (inizio o termine della permanenza nel corso del mese), il calcolo è effettuato su base settimanale. Ogni settimana iniziata deve essere pagata per intero;

b) in caso di assenza per malattia: fino a sette giorni il contributo è dovuto per intero, a partire dall'ottavo giorno è detratto il vitto;

c) bei Abwesenheiten während der Schulferien im Laufe des Ausbildungsjahres (die Sommerferien sind ausgenommen) wird der Kostenbeitrag voll berechnet.

4. Bei entsprechender Verfügbarkeit kann die Direktorin/der Direktor der zuständigen Berufsbildung Schülerinnen und Schülern von berufsbildenden Schulen, die im Rahmen eines internationalen Projektes und in Zusammenarbeit mit einer Berufs- oder Fachschule des Landes ein Praktikum in Südtirol absolvieren, kostenlose Unterkunft in einem Heim laut Absatz 1 gewähren.

5. Wer aus Disziplinar Gründen vom Unterricht ausgeschlossen wird, verliert für den Zeitraum des Ausschlusses das Anrecht auf die Förderung.

Art. 5

Mittagessen

1. An Unterrichts- und Prüfungstagen haben die Schülerinnen und Schüler, im Rahmen der organisatorischen Möglichkeiten, Zugang zu der an die jeweilige Berufs- oder Fachschule angeschlossenen Mensa und bezahlen durch den Kauf von Essensgutscheinen folgenden Kostenbeitrag:

- | | |
|---|--------------------------|
| a) für ein volles Menü bestehend aus einer Vorspeise, einer Hauptspeise mit Beilage und einem Dessert | 3,50 €
einschl. MwSt. |
| b) für einen Tagesteller bestehend aus einer Vorspeise oder einer Hauptspeise, jeweils mit Beilage. | 2,50 €
einschl. MwSt. |

2. Verfügt die Berufs- oder Fachschule über keine Mensa oder kann sie den entsprechenden Dienst nicht gewährleisten, können die Schülerinnen und Schüler zu dem in Absatz 1 dieses Artikels angeführten Kostenbeitrag das Mittagessen in Mensen oder gastgewerblichen Betrieben einnehmen, mit denen das Land oder die jeweilige Schule unter Beachtung der Höchstgrenzen laut Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a) eine Vereinbarung getroffen hat.

3. Während des vom Lehrplan vorgesehenen Betriebspraktikums finden die Bedingungen laut den Absätzen 1 und 2 Anwendung.

4. Falls vorhanden, können die Schülerinnen und Schüler den von der Gemeinde geführten Schulausspeisungsdienst nutzen. In diesem Fall gilt die von der Gemeinde festgelegte Kostenbeteiligung.

c) in caso di assenza per le vacanze scolastiche nell'arco dell'anno formativo (escluse le vacanze estive), il contributo spese è dovuto per intero.

4. In base alla disponibilità, la direttrice/il direttore della competente Formazione professionale può concedere ad alunne e alunni di scuole professionali che svolgono in Alto Adige un tirocinio nell'ambito di un progetto internazionale, in collaborazione con una scuola professionale provinciale, un alloggio gratuito in uno dei convitti di cui al comma 1.

5. Chi è escluso dalle lezioni per motivi disciplinari perde il diritto all'agevolazione per il periodo dell'esclusione.

Art. 5

Pranzo

1. Nei giorni di lezione e di esame le alunne e gli alunni hanno accesso alla mensa annessa alla relativa scuola professionale nei limiti delle disponibilità organizzative e pagano, tramite l'acquisto di buoni pasto, il seguente contributo spese:

- | | |
|--|--------------------|
| a) per il menù completo composto da un primo, un secondo con contorno e un dessert | € 3,50 IVA inclusa |
| b) per il piatto del giorno composto da un primo o un secondo | € 2,50 IVA inclusa |

2. Se la scuola professionale non ha una mensa o comunque non può garantire il relativo servizio, le alunne e gli alunni, pagando il contributo di cui al comma 1 del presente articolo, possono pranzare in una mensa o in un esercizio pubblico con cui la Provincia o la rispettiva scuola ha stipulato una convenzione in osservanza dei limiti massimi di cui all'articolo 6, comma 1, lettera a).

3. Durante il tirocinio previsto dal piano formativo si applicano le condizioni di cui ai commi 1 e 2.

4. Le alunne e gli alunni possono utilizzare, se esistente, il servizio mensa scolastico gestito dal Comune. In tal caso si applica il contributo spese stabilito dal Comune.

5. Wer aus Disziplinargründen vom Unterricht ausgeschlossen wird, verliert für den Zeitraum des Ausschlusses das Anrecht auf die Förderung.

6. Wer den Unterricht nicht besucht oder zu den Prüfungen nicht erscheint, verliert an diesen Tagen das Anrecht auf die Förderung.

Art. 6

Höchstgrenzen für die einzelnen Leistungen

1. Die Ausgaben für die einzelnen Leistungen dürfen folgende Beträge nicht überschreiten (zuzüglich MwSt.):

a) Mittagessen

1) Menü 9,70 €

2) Tagesteller 6,00 €

b) Unterkunft und Verpflegung im Rahmen eines Pflichtpraktikums von Schülerinnen und Schülern im sozialen Bereich

39,70 € pro Tag

c) Unterkunft, Frühstück und Mittagessen oder Abendessen im Rahmen eines Pflichtpraktikums von Schülerinnen und Schülern im sozialen Bereich

28,30 € pro Tag

d) Unterkunft mit Frühstück im Rahmen eines Pflichtpraktikums von Schülerinnen und Schülern im sozialen Bereich

19,60 € pro Tag

e) Unterkunft ohne Verpflegung im Rahmen eines Pflichtpraktikums von Schülerinnen und Schülern im sozialen Bereich

17,90 € pro Tag

f) Abendessen im Rahmen eines Pflichtpraktikums von Schülerinnen und Schülern im sozialen Bereich

9,70 € pro Essen.

2. Diese Höchstgrenzen werden für das Pflichtpraktikum im Ausland um 20 Prozent erhöht.

3. Die Getränke und etwaige Mehrkosten gehen zu Lasten der Schülerinnen und Schüler.

4. Das Land bezahlt die obgenannten Beträge nur an Betreiber von Mensen und gastgewerblichen Betrieben, mit denen eine Vereinbarung abgeschlossen wurde.

5. Chi è escluso dalle lezioni per motivi disciplinari perde il diritto all'agevolazione per il periodo dell'esclusione.

6. Chi non frequenta le lezioni o non si presenta agli esami perde il diritto all'agevolazione per i relativi giorni.

Art. 6

Limiti massimi per le singole prestazioni

1. La spesa per le singole prestazioni non può superare i seguenti importi (IVA esclusa):

a) pranzo

1) menu € 9,70

2) piatto del giorno € 6,00

b) vitto e alloggio nell'ambito di un tirocinio obbligatorio di alunne e alunni del settore sociale

€ 39,70 al giorno

c) alloggio, prima colazione e pranzo o cena nell'ambito di un tirocinio obbligatorio di alunne e alunni del settore sociale

€ 28,30 al giorno

d) alloggio e prima colazione nell'ambito di un tirocinio obbligatorio di alunne e alunni del settore sociale

€ 19,60 al giorno

e) solo alloggio nell'ambito di un tirocinio obbligatorio di alunne e alunni del settore sociale

€ 17,90 al giorno

f) cena nell'ambito di un tirocinio obbligatorio di alunne e alunni del settore sociale

€ 9,70 a pasto.

2. Per il tirocinio obbligatorio all'estero tali limiti massimi sono aumentati del 20 per cento.

3. Le bevande e gli eventuali costi aggiuntivi sono a carico delle alunne e degli alunni.

4. La Provincia corrisponde i suddetti importi solamente a mense ed esercizi pubblici con i quali è stata stipulata una convenzione.

Art. 7

Beförderung während des Pflichtpraktikums im sozialen Bereich

1. Während des Pflichtpraktikums können die Schülerinnen und Schüler des sozialen Bereichs den Fahrausweis „Südtirol Pass abo+“ auf allen öffentlichen Verkehrsmitteln des „Verkehrsverbundes Südtirol“ für die Strecke Wohnort – Ort des Praktikums benutzen.
2. Werden keine öffentlichen Verkehrsmittel benutzt, können die Fahrtkosten nur in begründeten Ausnahmefällen, nach Genehmigung der Direktorin/des Direktors der zuständigen Berufsbildung, im Ausmaß der für die öffentlichen Verkehrsmittel gültigen Tarife vom Land rückvergütet werden. Für Fahrten innerhalb Südtirols wird der Tarif des Südtirol Pass des „Verkehrsverbundes Südtirol“ der Stufe von 1 bis 1.000 km angewandt.
3. Während des Pflichtpraktikums im Ausland können zwei Fahrten rückvergütet werden: die Hinfahrt vom Wohnort zum Ort des Praktikums und die entsprechende Rückfahrt. Die Fahrtkostenrückvergütung wird nur bei Benutzung öffentlicher Verkehrsmittel gewährt.
4. Eine Rückvergütung der Fahrtkosten gemäß Absatz 2 kann nur dann beantragt werden, wenn die Kosten den Betrag von 150,00 € überschreiten.
5. Die Rückvergütung ist, bei sonstigem Anspruchsverlust, unter Verwendung des entsprechenden Formulars, innerhalb eines Jahres ab Praktikumsende bei der Schule zu beantragen.

III. Abschnitt

Besondere Förderungen

Art. 8

Prüfungen außerhalb des Landesgebiets

1. Im Rahmen eines Ausbildungsprojekts der Berufsschulen kann das Land, nach Genehmigung der Direktorin/des Direktors der zuständigen Berufsbildung und unter Beachtung der Grenzen laut Artikel 6, für diejenigen, die die Abschlussprüfung außerhalb des Landes ablegen müssen, die Einschreibgebühren und die Kosten für Verpflegung und Unterkunft übernehmen.

Art. 7

Trasporto durante il tirocinio obbligatorio nel settore sociale

1. Durante il tirocinio obbligatorio, le alunne e gli alunni del settore sociale possono utilizzare il titolo di viaggio “AltoAdige Pass abo+” su tutti i mezzi pubblici del “Trasporto integrato Alto Adige” per il tragitto dall’abitazione al luogo di svolgimento del tirocinio e viceversa.
2. Se non si utilizzano i mezzi pubblici, le spese di viaggio possono essere rimborsate dalla Provincia solo in casi eccezionali e motivati, previa autorizzazione della direttrice/del direttore della competente Formazione professionale, nella misura delle tariffe vigenti per i mezzi pubblici. Per i tragitti nel territorio provinciale è applicata la tariffa dell’AltoAdige Pass del “Trasporto integrato Alto Adige” riferita allo scaglione da 1 a 1.000 km.
3. Durante il tirocinio obbligatorio all’estero possono essere rimborsati due tragitti: il viaggio di andata dal luogo di abitazione al luogo di svolgimento del tirocinio e il relativo viaggio di ritorno. Il rimborso delle spese di viaggio è concesso solo in caso di utilizzo di mezzi di trasporto pubblici.
4. Il rimborso delle spese di viaggio ai sensi del comma 2 può essere richiesto solo se le spese superano l’importo di 150,00 €.
5. La domanda di rimborso va redatta sull’apposito modulo e presentata presso la scuola, a pena di decadenza, entro un anno dalla fine del tirocinio.

Capo III

Agevolazioni particolari

Art. 8

Esami al di fuori del territorio provinciale

1. Nell’ambito di un progetto formativo di una scuola professionale la Provincia può farsi carico, nel rispetto dei limiti di cui all’articolo 6 e previa autorizzazione della direttrice/del direttore della competente Formazione professionale, della quota d’iscrizione e delle spese di vitto e alloggio di coloro i quali devono sostenere un esame conclusivo al di fuori del territorio provinciale.

Art. 9

Menschen mit Behinderung

1. Menschen mit dauerhaften körperlichen, kognitiven oder sensorischen Beeinträchtigungen, mit psychischen oder Abhängigkeitserkrankungen gemäß Landesgesetz vom 14. Juli 2015, Nr. 7, in geltender Fassung, für die in Südtirol keine geeignete Ausbildungsmöglichkeit besteht, können gemäß den einschlägigen geltenden Bestimmungen, im Rahmen eines besonderen Projekts, Ausbildungskurse außerhalb Südtirols oder im Ausland besuchen. Die Kosten für Unterkunft und Verpflegung, die Teilnahmegebühren und die Fahrtkosten können nach Genehmigung der Direktorin/des Direktors der zuständigen Berufsbildung vom Land übernommen werden.

Art. 10

Berufliche Weiterbildungskurse

1. Bei Berufsbildungskursen von kurzer Dauer laut Landesgesetz vom 10. August 1977, Nr. 29, in geltender Fassung, die für das Land von besonderem Interesse sind, können die Kosten für Unterkunft, Verpflegung und Fahrt, nach Genehmigung der Direktorin/des Direktors der zuständigen Berufsbildung, vom Land übernommen werden.

2. Sozial benachteiligte Personen werden dabei besonders berücksichtigt.

Art. 11

Berufsbegleitende Ausbildung im sozialen Bereich

1. Den Teilnehmerinnen und Teilnehmern an berufsbegleitenden Ausbildungen im sozialen Bereich kann, bei entsprechender Verfügbarkeit, während der gesamten Unterrichtszeit in einem mit Landespersonal geführten Heim Unterkunft mit Frühstück gewährt werden.

2. Zu Lasten der Teilnehmerinnen und Teilnehmer geht der Kostenbeitrag laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe c).

3. Der Kostenbeitrag wird gemäß den in Artikel 4 Absatz 3 festgelegten Modalitäten berechnet.

Art. 12

Entwicklungszusammenarbeit

Art. 9

Persone con disabilità

1. Le persone con deficit fisici, cognitivi o sensoriali permanenti, o affette da malattia psichica o da dipendenze ai sensi della legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, e successive modifiche, per le quali non vi è in Alto Adige possibilità di un intervento formativo adeguato, possono frequentare, nell'ambito di un progetto specifico, corsi di formazione fuori provincia o all'estero ai sensi della specifica normativa vigente. Previa autorizzazione della direttrice/del direttore della competente Formazione professionale, la Provincia può farsi carico delle spese di vitto e alloggio, di frequenza e di viaggio.

Art. 10

Corsi di formazione continua sul lavoro

1. Per i corsi di formazione professionale di breve durata di cui alla legge provinciale 10 agosto 1977, n. 29, e successive modifiche, che sono di suo particolare interesse, la Provincia può farsi carico delle spese di vitto, alloggio e viaggio, previa autorizzazione della direttrice/del direttore della competente Formazione professionale.

2. Particolare attenzione è posta alle persone socialmente svantaggiate.

Art. 11

Formazione sul lavoro nel settore sociale

1. Alle partecipanti e ai partecipanti a corsi di formazione sul lavoro nel settore sociale possono essere forniti, in base alla disponibilità, per tutto il periodo delle lezioni, alloggio e prima colazione in un convitto gestito con personale provinciale.

2. Il contributo spese a carico delle partecipanti e dei partecipanti è quello di cui all'articolo 4, comma 1, lettera c).

3. Il contributo spese è calcolato secondo le modalità di cui all'articolo 4, comma 3.

Art. 12

Cooperazione allo sviluppo

1. Für Teilnehmerinnen und Teilnehmer an Kursen der Berufsbildung im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit finden die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 19. März 1991, Nr. 5, in geltender Fassung, Anwendung.

Art. 13

Sonderbestimmung

1. In begründeten Ausnahmefällen kann das Land, nach Genehmigung der Direktorin/des Direktors der zuständigen Berufsbildung und innerhalb der in Artikel 6 festgelegten Höchstgrenzen, die Ausgaben für Verpflegung und Unterkunft in anderen Einrichtungen als jenen laut den Artikeln 4 und 5 übernehmen. Die Verträge mit den genannten Einrichtungen werden von den Landesberufs- und Fachschulen abgeschlossen.

IV. Abschnitt

Förderungen zugunsten des Lehrlingswesens

Art. 14

Unterkunft und Verpflegung im Heim

1. Lehrlinge, die während des Berufsschulbesuches in einem Heim untergebracht sind, das mit Personal des Landes geführt wird, bzw. in einem Heim, mit dem das Land eine Vereinbarung unter Beachtung der in Artikel 16 festgelegten Höchstgrenzen getroffen hat, haben folgenden Kostenbeitrag zu bezahlen:

- a) Unterkunft und Verpflegung: 380,00 € monatlich oder 88,00 € wöchentlich,
- b) Unterkunft, Frühstück und Mittagessen oder Abendessen: 331,00 € monatlich oder 77,00 € wöchentlich,
- c) Unterkunft und Frühstück: 285,00 € monatlich oder 66,00 € wöchentlich,
- d) reine Unterkunft: 266,00 € monatlich oder 62,00 € wöchentlich.

2. Der Kostenbeitrag wird wie folgt berechnet:

- a) für die in der Bildungsordnung oder im Lehrplan vorgesehenen Unterrichtswochen wird der Wochensatz angewandt. Jede angebrochene Woche muss bezahlt werden,
- b) bei Abwesenheiten wegen Krankheit: bis zu sieben Tagen wird der Kostenbeitrag voll berechnet, ab dem achten Tag wird die

1. Per le partecipanti e i partecipanti a corsi della formazione professionale nell'ambito della cooperazione allo sviluppo si applica quanto previsto ai sensi della legge provinciale 19 marzo 1991, n. 5, e successive modifiche.

Art. 13

Disposizioni particolari

1. In casi eccezionali e motivati la Provincia, previa autorizzazione della direttrice/del direttore della competente Formazione professionale e nel rispetto dei limiti massimi di cui all'articolo 6, può farsi carico delle spese sostenute per il vitto e l'alloggio presso strutture diverse da quelle di cui agli articoli 4 e 5. I contratti con tali strutture sono stipulati dalle scuole professionali provinciali.

Capo IV

Agevolazioni per l'apprendistato

Art. 14

Vitto e alloggio in convitto

1. Le apprendiste e gli apprendisti che durante la frequenza della scuola professionale alloggiano in convitti gestiti con personale provinciale, o in convitti con cui la Provincia ha stipulato una convenzione in osservanza dei limiti massimi di cui all'articolo 16, sono tenuti a pagare il seguente contributo spese:

- a) vitto e alloggio: € 380,00 al mese o € 88,00 € a settimana;
- b) alloggio, prima colazione e pranzo o cena: € 331,00 al mese o € 77,00 a settimana;
- c) alloggio e prima colazione: € 285,00 al mese o € 66,00 a settimana;
- d) solo alloggio: € 266,00 al mese o € 62,00 a settimana.

2. Il contributo spese è così calcolato:

- a) per le settimane di insegnamento previste dall'ordinamento formativo o dal programma didattico si applica la retta settimanale. Ogni settimana iniziata deve essere pagata per intero;
- b) in caso di assenza per malattia: fino a sette giorni il contributo è calcolato per intero, a

Verpflegung abgezogen.

3. Wer aus Disziplinargründen vom Unterricht ausgeschlossen wird, verliert für den Zeitraum des Ausschlusses das Anrecht auf die Förderung.

Art. 15

Mittagessen

1. An Schul- und Prüfungstagen haben Lehrlinge, im Rahmen der organisatorischen Möglichkeiten, Zugang zu der an die jeweilige Berufsschule angeschlossenen Mensa und bezahlen durch den Kauf von Essensgutscheinen folgenden Kostenbeitrag:

a) für ein volles Menü bestehend aus einer Vorspeise, einer Hauptspeise mit Beilage und einem Dessert 3,50 € einschl. MwSt.

b) für einen Tagesteller bestehend aus einer Vorspeise oder einer Hauptspeise, jeweils mit Beilage. 2,50 € einschl. MwSt.

2. Verfügt die Berufsschule über keine Mensa oder kann sie den entsprechenden Dienst nicht gewährleisten, können die Lehrlinge zu dem in Absatz 1 dieses Artikels angeführten Kostenbeitrag das Mittagessen in Mensen oder gastgewerblichen Betrieben einnehmen, mit denen das Land oder die jeweilige Schule unter Beachtung der Höchstgrenzen laut Artikel 16, Absatz 1 Buchstabe e) eine Vereinbarung getroffen hat.

3. Falls vorhanden, können die Lehrlinge den von der Gemeinde geführten Schulausspeisungsdienst nutzen. In diesem Fall gilt die von der Gemeinde festgelegte Kostenbeteiligung.

4. Wer aus Disziplinargründen vom Unterricht ausgeschlossen wird, verliert für den Zeitraum des Ausschlusses das Anrecht auf die Förderung.

5. Wer den Unterricht nicht besucht oder nicht zur Prüfung erscheint, verliert an diesen Tagen das Anrecht auf die Förderung.

Art. 16

Höchstgrenzen für die einzelnen Leistungen

1. Die Ausgaben für die einzelnen Leistungen dürfen folgende Beträge nicht überschreiten (zuzüglich MwSt.):

a) Unterkunft und Verpflegung: 39,70 € pro Tag

partire dall'ottavo giorno è detratto il vitto.

3. Chi è escluso dalle lezioni per motivi disciplinari, perde il diritto all'agevolazione per il periodo dell'esclusione.

Art. 15

Pranzo

1. Nei giorni di lezione e di esame, le apprendiste e gli apprendisti hanno accesso alla mensa annessa alla relativa scuola professionale nei limiti delle possibilità organizzative e pagano, tramite l'acquisto di buoni pasto, il seguente contributo spese:

a) per il menù completo composto da un primo, un secondo con contorno e un dessert € 3,50 IVA inclusa

b) per il piatto del giorno composto da un primo o un secondo € 2,50 IVA inclusa rispettivamente con contorno

2. Se la scuola professionale non ha una mensa o comunque non può garantire il relativo servizio, le apprendiste e gli apprendisti, pagando il contributo di cui al comma 1 del presente articolo, possono pranzare in una mensa o in un esercizio pubblico con cui la Provincia o la rispettiva scuola ha stipulato una convenzione in osservanza dei limiti massimi di cui all'articolo 16, comma 1, lettera e).

3. Le apprendiste e gli apprendisti possono utilizzare, se esistente, il servizio mensa scolastico gestito dal Comune. In tal caso si applica il contributo spese stabilito dal Comune.

4. Chi è escluso dalle lezioni per motivi disciplinari perde il diritto all'agevolazione per il periodo dell'esclusione.

5. Chi non frequenta le lezioni o non si presenta agli esami perde il diritto all'agevolazione per i relativi giorni.

Art. 16

Limiti massimi per le singole prestazioni

1. La spesa per le singole prestazioni non può superare i seguenti importi (IVA esclusa):

a) vitto e alloggio: € 39,70 al giorno

b) Unterkunft, Frühstück und Mittagessen oder Abendessen: 34,50 € pro Tag

c) Unterkunft und Frühstück: 29,80 € pro Tag

d) nur Unterkunft: 27,80 € pro Tag

e) Mittagessen:

1) Menü 9,70 €

2) Tagesteller 6,00 €

f) Abendessen:

1) Menü 9,70 €

2) Tagesteller 6,00 €

2. Die Getränke und etwaige Mehrkosten gehen zu Lasten des Lehrlings.

3. Das Land bezahlt die oben genannten Leistungen nur an Betreiber von Heimen, Mensen und gastgewerblichen Betrieben, mit denen eine Vereinbarung abgeschlossen wurde.

4. Ist der Aufenthalt im Heim oder die Inanspruchnahme der Verpflegungsleistung von kurzer Dauer, wie es insbesondere bei überbetrieblichen Ausbildungslehrgängen der Fall ist, werden die Beträge für Unterkunft und Verpflegung von Fall zu Fall vereinbart, dürfen aber keinesfalls die unter Absatz 1 angeführten Höchstgrenzen um mehr als 50 Prozent übersteigen.

Art. 17

Zahlungsmodalitäten

1. Die Bezahlung der Kosten für Unterkunft und Verpflegung erfolgt:

a) direkt an die vertragsgebundenen Betreiber, nach Vorlage einer ordnungsgemäßen Rechnung und eines namentlichen Verzeichnisses der Lehrlinge, die den Dienst in Anspruch genommen haben, mit Angabe des Zeitraumes, in dem der Kurs stattgefunden hat und des für jeden Lehrling zu bezahlenden Betrages. Die Schuldirektion bestätigt die Ordnungsmäßigkeit des Verzeichnisses und der Rechnung,

b) in Form von Rückvergütung an die Lehrlinge selbst, wenn diese Unterkunft und Verpflegung bei privaten Zimmervermietern in Anspruch genommen haben. Lehrlinge, die die Berufsschule in Südtirol besuchen, haben nur dann Anspruch auf die Rückerstattung, wenn am Schulort keine freien Plätze in den mit Landespersonal geführten Heimen bzw. in den mit dem Land vertragsgebundenen Heimen vorhanden sind.

b) alloggio, prima colazione e pranzo o cena: € 34,50 al giorno

c) alloggio e prima colazione: € 29,80 al giorno

d) solo alloggio: € 27,80 al giorno

e) pranzo:

1) menù € 9,70

2) piatto del giorno € 6,00

f) cena:

1) menù € 9,70

2) piatto del giorno € 6,00

2. Le bevande e gli eventuali costi aggiuntivi sono a carico dell'apprendista.

3. La Provincia corrisponde i suddetti importi solamente a convitti, mense ed esercizi pubblici con cui è stata stipulata una convenzione.

4. Se l'alloggio nel convitto o il servizio di vitto sono fruiti per breve durata, come avviene in particolare in occasione di corsi di formazione extra aziendale, gli importi per il vitto e l'alloggio sono concordati di volta in volta, ma non possono comunque superare di oltre il 50 per cento gli importi massimi di cui al comma 1.

Art. 17

Modalità di pagamento

1. Il pagamento delle spese di vitto e alloggio è effettuato:

a) direttamente ai gestori convenzionati dietro presentazione di regolare fattura e di un elenco nominativo delle apprendiste e degli apprendisti che hanno fruito del servizio, con indicazione del periodo in cui si è svolto il corso e degli importi dovuti per ciascun apprendista. La direzione della scuola conferma la regolarità dell'elenco e della fattura;

b) in forma di rimborso alle apprendiste e agli apprendisti, se questi hanno fruito di vitto e alloggio presso affittacamere privati. Le apprendiste e gli apprendisti che frequentano una scuola professionale nel territorio provinciale hanno diritto al rimborso solo se nel luogo in cui ha sede la scuola non vi sono posti liberi nei convitti gestiti con personale provinciale o convenzionati con la Provincia.

2. Die Rückvergütung ist, bei sonstigem Anspruchsverlust, innerhalb von sechs Monaten ab Ende des Kurses zu beantragen; die Ausgabenbelege sind dem Antrag beizulegen.

3. Das Land holt die Erklärung der Berufsschule über den regelmäßigen Schulbesuch oder andere den regelmäßigen Schulbesuch belegende Unterlagen von Amts wegen ein.

Art. 18

Berufsschulbesuch außerhalb Südtirols oder im Ausland

1. Lehrlinge, die – in Ermangelung fachspezifischer Kurse in Südtirol für die von der Lehrberufsliste vorgesehenen Berufe – die Berufsschule in einer anderen Provinz oder Region oder im Ausland besuchen müssen, haben Anrecht auf Bezahlung oder Rückvergütung der eventuell anfallenden Teilnahmegebühren durch das Land. Dazu gehören auch die Ausgaben für nicht verpflichtende Vorbereitungskurse auf die Lehrabschlussprüfung, für curriculare Berufsbildungskurse sowie für Nachhilfestunden im Falle von Lehrlingen mit Teilqualifikationslehrverträgen, sofern diese von der Berufsschule oder einer Berufskammer organisiert werden.

2. Etwaige Ausgaben für didaktisches Material sowie für Material für die Lehrabschlussprüfung sind von der Rückvergütung ausgeschlossen.

3. Die Kosten für Unterkunft und Verpflegung während des Berufsschulbesuchs und der Lehrabschlussprüfung werden bis zu den nachstehend angeführten Höchstgrenzen vom Land rückvergütet:

- a) Unterkunft und Verpflegung: 47,64 € pro Tag,
- b) Unterkunft, Frühstück und Mittagessen oder Abendessen: 41,40 € pro Tag,
- c) Unterkunft und Frühstück: 35,76 € pro Tag,
- d) nur Unterkunft: 33,36 € pro Tag,
- e) Frühstück: 3,00 €,
- f) Mittagessen: 7,20 €,
- g) Abendessen: 7,20 €.

4. Eventuelle Mehrkosten gehen zu Lasten des Lehrlings. In begründeten Ausnahmefällen können diese Kosten, nach Genehmigung der

2. La domanda di rimborso va presentata, a pena di decadenza, entro sei mesi dalla conclusione del corso e deve essere corredata dei documenti di spesa.

3. La Provincia acquisisce d'ufficio la dichiarazione della scuola professionale circa la regolare frequenza della scuola o altra documentazione idonea a comprovare la regolare frequenza scolastica.

Art. 18

Frequenza della scuola professionale fuori provincia o all'estero

1. Le apprendiste e gli apprendisti che, in mancanza, in Alto Adige, di corsi specifici per le professioni previste dall'elenco delle attività professionali oggetto di apprendistato, devono frequentare la scuola professionale in un'altra provincia o regione o all'estero, hanno diritto al pagamento o al rimborso delle eventuali spese di frequenza da parte della Provincia. Tali spese comprendono anche quelle per i corsi non obbligatori di preparazione all'esame di fine apprendistato e per i corsi di formazione professionale curricolari, nonché quelle sostenute per le ore di ripetizione per apprendiste e apprendisti con contratti di apprendistato finalizzati all'acquisizione di qualifiche parziali, a condizione che siano organizzati dalla scuola professionale o da un ordine o collegio professionale.

2. Sono escluse dal rimborso le eventuali spese per il materiale didattico nonché per il materiale per l'esame di fine apprendistato.

3. Le spese di vitto e alloggio sostenute durante la frequenza della scuola professionale e l'esame di fine apprendistato sono rimborsate dalla Provincia entro i limiti massimi di seguito indicati:

- a) vitto e alloggio: 47,64 € al giorno;
- b) alloggio, prima colazione e pranzo o cena: € 41,40 € al giorno;
- c) alloggio e prima colazione: 35,76 € al giorno;
- d) solo alloggio: 33,36 € al giorno;
- e) colazione: 3,00 €;
- f) pranzo: 7,20 €;
- g) cena: 7,20 €.

4. Eventuali costi aggiuntivi sono a carico dell'apprendista. In casi eccezionali e motivati, questi costi possono essere rimborsati per

Direktorin/des Direktors, die/der für das Lehrlingswesen zuständig ist, vom Land gänzlich rückerstattet werden. Lehrlinge, die nicht in einem Heim untergebracht sind, haben nur dann Anspruch auf Rückvergütung der Ausgaben für Frühstück, Mittag- und Abendessen, wenn die Verpflegung in einem gastgewerblichen Betrieb eingenommen wird.

5. Die Fahrtkosten werden im Ausmaß von zwei Hinfahrten und zwei Rückfahrten rückvergütet. Ist der Kurs in mehreren Blöcken organisiert, werden für jeden Block die Kosten einer Hinfahrt und einer Rückfahrt rückvergütet. Für das Ablegen der Lehrabschlussprüfung oder von Teilen derselben werden die Kosten für je eine Hin- und eine Rückfahrt rückvergütet. In begründeten Ausnahmefällen kann die Direktorin/der Direktor, die/der für das Lehrlingswesen zuständig ist, die Rückvergütung der Kosten für weitere Hin- und Rückfahrten genehmigen.

6. Die Fahrtkostenrückvergütung wird bei Benutzung öffentlicher Verkehrsmittel gewährt. Werden andere Transportmittel genutzt, wird eine Kilometerpauschale von 0,25 €/km gewährt.

7. Die Kosten für das Pendeln mit öffentlichen Verkehrsmitteln zwischen Schule und Unterkunft können vom Land nach Genehmigung der Direktorin/des Direktors, die/der für das Lehrlingswesen zuständig ist, nur dann rückvergütet werden, sofern sie den Betrag von 50,00 € überschreiten.

8. Der Antrag auf Rückvergütung der Kosten laut den Absätzen 1, 3, 4, 5, 6 und 7 ist innerhalb von zwei Monaten ab Ende des Kurses, bei sonstigem Anspruchsverlust, auf dem vom Landesamt für Lehrlingswesen und Meisterausbildung bereitgestellten Formular zu stellen. Die Ausgabenbelege sind dem Antrag beizulegen.

Art. 19

Überbetriebliche Kurse

1. Während des Besuches eines überbetrieblichen Kurses laut Artikel 15 des Landesgesetzes vom 4. Juli 2012, Nr. 12, in geltender Fassung, hat der Lehrling Anspruch auf dieselben Förderungen, die für den Besuch der Berufsschule vorgesehen sind.

Art. 20

Beiträge an Ausbildungsbetriebe

intero dalla Provincia previa autorizzazione della direttrice/del direttore competente per l'apprendistato. Apprendiste e apprendisti che non alloggiano in un convitto hanno diritto al rimborso delle spese per colazione, pranzo e cena solo se assumono i pasti presso un pubblico esercizio.

5. Le spese di viaggio sono rimborsate nella misura di due viaggi di andata e due di ritorno. Se il corso è stato organizzato in più blocchi, per ciascun blocco sono rimborsate le spese per un viaggio di andata e uno di ritorno. Per sostenere l'esame di fine apprendistato o parti dell'esame sono rimborsate le spese rispettivamente per un viaggio di andata e uno di ritorno. In casi eccezionali e motivati la direttrice/il direttore competente per l'apprendistato può autorizzare il rimborso spese per ulteriori viaggi di andata e di ritorno.

6. Il rimborso delle spese di viaggio è concesso in caso di utilizzo di mezzi di trasporto pubblici. Se si utilizzano altri mezzi di trasporto è concesso un contributo chilometrico pari a 0,25 €/km.

7. Le spese per il tragitto scuola-alloggio e viceversa, effettuato con mezzi pubblici, possono essere rimborsate dalla Provincia, previa autorizzazione della direttrice/del direttore competente per l'apprendistato, solo se superano l'importo di 50,00 €.

8. La domanda per il rimborso delle spese di cui ai commi 1, 3, 4, 5, 6 e 7, redatta sul modulo messo a disposizione dall'Ufficio provinciale Apprendistato e maestro artigiano, va presentata, a pena di decadenza, entro due mesi dalla conclusione del corso. La domanda deve essere corredata dei documenti di spesa.

Art. 19

Corsi di formazione extra aziendali

1. Durante la frequenza di corsi di formazione extra aziendali di cui all'articolo 15 della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, e successive modifiche, l'apprendista ha diritto alle stesse agevolazioni previste per la frequenza della scuola professionale.

Art. 20

Contributi a favore delle aziende in cui si svolge la formazione

1. Bei Lehrverträgen zum Erwerb einer Qualifikation und eines Berufsbildungsdiploms sowie eines Oberschuldiploms laut Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 4. Juli 2012, Nr. 12, in geltender Fassung, werden jenen Betrieben Beiträge gewährt, die

a) Lehrlinge mit Behinderung beschäftigen, die behinderungsbedingt nur eine verminderte Arbeitsleistung erbringen können, vorausgesetzt, dass es sich nicht um eine Pflichteinstellung laut den geltenden Rechtsvorschriften handelt. Der Beitrag beträgt 2.000,00 € für jedes Lehrsemester bzw. 333,00 € für jeden weiteren Monat Lehre. Die Behinderung muss durch eine Bescheinigung der zuständigen ärztlichen Kommission nachgewiesen werden, aus der Art und Grad der Behinderung hervorgehen,

b) Lehrlinge in schwierigen sozialen Lebenslagen beschäftigen. Der Beitrag beträgt 2.000,00 € für jedes Lehrsemester, bzw. 333,00 € für jeden weiteren Monat Lehre. Als Jugendliche in schwierigen sozialen Lebenslagen gelten solche, die von den öffentlichen Sozial- oder Gesundheitsdiensten begleitet werden.

2. Der Antrag auf Beitragsgewährung kann jederzeit während des bestehenden Lehrverhältnisses unter Verwendung des entsprechenden Formulars an das Landesamt für Lehrlingswesen und Meisterausbildung gestellt werden. Der Anspruch auf den Beitrag gilt ab dem Zeitpunkt, zu dem der Antrag im zuständigen Amt eingeht.

3. Für die darauffolgenden Lehrsemester muss der Betrieb zu Beginn des jeweiligen Semesters lediglich schriftlich mitteilen, ob der Lehrvertrag weiterhin besteht oder erneut ein Lehrvertrag mit demselben Lehrling abgeschlossen wird; außerdem muss mitgeteilt werden, dass der Beitrag weiterhin in Anspruch genommen wird.

4. Im Antrag muss der Arbeitgeber/die Arbeitgeberin erklären, keine weiteren Förderungen für die Anstellung von Menschen mit Behinderung zu erhalten.

Art. 21

Berufsspezialisierende Lehre mit Bildungsordnung

1. Für Lehrlinge mit berufsspezialisierendem Lehrvertrag mit Bildungsordnung gemäß Artikel 20 des Landesgesetzes vom 4. Juli 2012, Nr. 12, übernimmt das Land ausschließlich die im

1. In caso di contratto di apprendistato per la qualifica e il diploma professionale nonché per il diploma di istruzione secondaria di secondo grado di cui all'articolo 1, comma 1, lettera a), della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, e successive modifiche, sono concessi contributi alle aziende che occupano:

a) apprendiste e apprendisti con disabilità dalle quali derivi una riduzione della capacità lavorativa, purché non si tratti di un'assunzione obbligatoria ai sensi della normativa vigente. Il contributo è pari a 2.000,00 € per ogni semestre di apprendistato ovvero 333,00 € per ogni ulteriore mese di apprendistato. La disabilità va attestata presentando la certificazione della commissione sanitaria competente dalla quale risultino le caratteristiche e il grado di disabilità;

b) apprendiste e apprendisti in situazione di disagio sociale. Il contributo è pari a 2.000,00 € per ogni semestre di apprendistato ovvero 333,00 € per ogni ulteriore mese di apprendistato. Sono considerati in situazione di disagio sociale i giovani assistiti dai servizi sociali o sanitari pubblici.

2. La domanda di contributo, redatta su apposito modulo, può essere presentata all'Ufficio provinciale Apprendistato e maestro artigiano in ogni momento, nel corso del rapporto di apprendistato. Il diritto al contributo decorre dalla data di ricevimento della domanda da parte dell'ufficio competente.

3. Per i successivi semestri di apprendistato è sufficiente che l'azienda comunichi, all'inizio del relativo semestre, che il contratto di apprendistato è ancora in corso, o che con la medesima o il medesimo apprendista è stato stipulato un nuovo contratto di apprendistato, e chiedi di continuare a beneficiare del contributo.

4. Nella domanda il datore/la datrice di lavoro deve dichiarare di non percepire altri incentivi finalizzati a favorire l'assunzione di persone disabili.

Art. 21

Apprendistato professionalizzante con ordinamento formativo

1. Per le apprendiste e gli apprendisti con contratto di apprendistato professionalizzante con ordinamento formativo ai sensi dell'articolo 20 della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12,

Ausland anfallenden Teilnahmegebühren.

2. Die Beiträge laut Artikel 20 dieser Richtlinien werden auch im Fall einer berufsspezialisierenden Lehre mit Bildungsordnung gewährt.

Art. 22

Wirksamkeit

1. Diese Richtlinien gelten ab 1. September 2018.

2. Bezüglich der Kostenrückvergütung laut den Artikeln 7, 17 und 18 gelten die Kriterien des jeweiligen Ausbildungszeitraums.

la Provincia si fa carico esclusivamente delle spese di frequenza all'estero.

2. I contributi di cui all'articolo 20 dei presenti criteri sono concessi anche in caso di apprendistato professionalizzante con ordinamento formativo.

Art. 22

Efficacia

1. I presenti criteri trovano applicazione dal 1° settembre 2018.

2. Per quanto riguarda il rimborso spese di cui agli articoli 7, 17 e 18, trovano applicazione i criteri del relativo periodo formativo.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	FELDERER LORENZ JOHANN	31/07/2018 15:10:04
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	TSCHIGG STEPHAN	31/07/2018 15:17:56
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	PLONER FELIX	31/07/2018 15:01:42
Der Bereichskordinator / Il Coordinatore d'area	RONCAT RENZO	31/07/2018 15:02:20

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 31/07/2018 17:43:07 Il direttore dell'Ufficio spese
CELI DANIELE

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

07/08/2018

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

07/08/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

07/08/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma